



YARED BELAY

Freelance Translator

Hello, I'm Yared Hailemichael Belay from Ethiopia, and I perform linguistic tasks such as translation, editing, proofreading, linguistic testing, voice coaching or voice work, and quality assurance checks in one of the major Ethiopian languages, Amharic and Tigrinya. I am a multi-skilled, reliable and talented translator with a proven ability to translate written documents from a source language to a target language.

I am a native speaker of both languages, and I have good knowledge of the English language, which I can speak fluently. In previous years, I processed a large number of linguistics tasks in English to Amharic, English to Tigrinya, and vice versa. I would like to work as a translator for a successful and ambitious company that offers great opportunities for career development and progression.

I can say without any doubt that translating is the professional activity that I enjoy the most, and it is always with great enthusiasm that I undertake new projects. My rates for translation and proofreading are negotiable and depend on the volume and difficulty of the text. I guarantee high-quality work delivered on time with each project I undertake. Should you require any further information regarding my qualifications and/or experience, please do not hesitate to contact me.

I will guarantee you will be satisfied with the service I will provide to you. Your satisfaction is my priority! You will get your work done in the way you want.

Why me?

★ Proficiency in Amharic and Tigrinya languages. ★ I am a native Ethiopian, speaking both languages. ★ Refundable, if you are not satisfied enough. ★ Manual translation only ★ Experience using CAT Tools. ★ Good knowledge of the semantics, syntax, morphology, phonology, and lexicography of the Tigrinya and Amharic languages. ★ Knowledge of prescriptive writing and punctuation conventions for the Tigrinya and Amharic languages. ★ All documents are twice proofread and spellchecked.



Old Airport Street
1000, Addis Ababa



+251913784186
yaredhailemichael16@gmail.com

SOCIAL MEDIA



<http://linkedin.com/in/yared-belay-296848239/>



<live:cid.96470b8f6764f5b5>



<http://www.proz.com/profile/3447517>

EDUCATION

09.2018 - present

Hawassa University, Hawassa, Ethiopia

Civil Engineering

09.2018 - present

Mekelle University, Mekelle, Ethiopia

Linguistics

09.2015 - 07.2018

Omega School, Addis Ababa, Ethiopia

Diploma

EXPERIENCE

07.2020 - present

Freelancer

Freelancer Amharic and Tigrinya Translator

- Translation of English and Germany to Amharic and Tigrinya languages.
- Proofreading of English and German documents Translated to Amharic and Tigrinya languages.
- Translated historical articles, program descriptions and documents from Amharic and Tigrinya to English.
- Proofreading and editing final translated versions
- Translated documents and signs for tourists.

05.2016 - 07.2020

Abugida Language Service

Senior Amharic and Tigrinya Translator

- Translation of Arabic, English, French, and Germany to Amharic and Tigrinya languages.
- Editing and Revision of Arabic, English, French, and German documents Translated to Amharic and Tigrinya languages.
- Proofreading of Arabic, English, French, and German documents Translated to Amharic and Tigrinya languages.
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar and translation.
- Proofread, edited and improved documents of different sizes.
- Completed precise translations of official documents with correct words and phrasing to meet legal standards.
- Communicated effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding.

VOLUNTEER EXPERIENCE

I provided my valuable time and skills to support Charity Translators by completing a large translation project from English into Tigrinya.

I am an English to Amharic and Tigrinya volunteer translator with Translators without Borders (TWB), now part of CLEAR Global. I donated over 63,000 words of humanitarian translation content. I translated and revised content dealing with all kinds of materials and topics for 9 different NGOs partners:

- Collaborating Agencies' Disaster Relief Effort (CADRE)
- Concern Worldwide
- PramDepot
- Social Development Direct
- Terre des Hommes - World Congress on Justice with Children
- TWB-InterAction PSEA
- UN Women Ethiopia
- World Health Organization (WHO)
- World Vision UK

SKILLS

- Translation, Editing, Proofreading, Transcription, Voice Over, Revision, QA, Localization
- CAT Tools - SDL Trados, Smartcat, Memsource, MemoQ, Wordbee
- Good communication, Excellent conceptual, analytical skills, Time Management & Multitasking

LANGUAGES

English

★

★

★

★

★

★

Tigrinya

★

★

★

★

★

★

Amharic

★

★

★

★

★

★

German

★

★

★

★

★

★

SOFTWARE SKILLS

Word

Microsoft Excel

Microsoft Office